

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA PREDELANE ŽIVALSKÉ BELJAKOVINE SESALCEV, KI NISO NAMENJENE ZA PREHRANO LJUDI IN DRUGIH VRST, RAZEN ZA IZDELAVO HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI V BOSNI IN HERCEGOVINI
 VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA PRERAĐENE ŽIVOTINJSKE PROTEINE PORIJEKLOM OD SISARA, KOJI NISU NAMJENJENI ZA ISHRANU LJUDI I DRUGIH VRSTA IZUZEV ZA IZRADU HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE U BOSNI I HERCEGOVINI
 VETERINARY CERTIFICATE FOR PROCESSED ANIMAL PROTEIN FROM MAMMALS, NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION AND OTHER SPECIES EXCEPT FOR MANUFACTURING OF PETFOOD IN BOSNIA AND HERZEGOVINA

VS – 40/150 (PF) BiH

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA		Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH		
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I. 1. Pošiljatelj/Pošiljalac/ Consignor Ime / Ime / Name		I. 2. Referenčna številka spričevala /Referentni broj certifikata / Certificate reference number	
	Naslov / Adresa / Address		I. 2.a	
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.		I. 3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority	
	I. 5. Prejemnik /Primalac/ Consignee Ime / Ime / Name		I. 4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo/Local Competent Authority	
	Naslov / Adresa / Address		I. 6.	
	Poštna št. / Poštanski broj / Postal code			
	Tel. št. / Tel. br./ Tel No.			
	I. 7. Država izvora /Država porijekla / Country of origin	I. 8. Regija izvora /Regija porijekla / Region of origin	I. 9. Namembna država /Država odredišta / Country of destination	I. 10.
	I. 11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin		I. 12. Namembni Kraj/ Mjesto odredišta pošiljke/ Place of destination	
	Ime / Ime / Name		Ime/ Ime / Name	
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number		Številka odobritve/ Odobreni broj / Approval number		
Naslov / Adresa / Address		Naslov/ Adresa/ Address		
I. 13. Kraj natovarjanja /Mjesto utovara/ Place of loading		I. 14. Datum pošiljanja /Datum otpreme/ Date of departure		
I. 15. Prevozno sredstvo /Prijevozno sredstvo/ Means of transport Letalo /Avion/ Aeroplane / <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željezniški vagon / Željeznički vagon/ Railway <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo/ Other <input type="checkbox"/>		I. 16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in B&H		
Identifikacija /Identifikacija / Identification:		I. 17.		
Dokumentarne reference /Reference na dokumente/ Documentary references:				
I. 18. Opis blaga / Opis pošiljke/ Description of commodity		I. 19. Koda blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)		
		I. 20. Količina/ Količina/ Quantity		
I. 21. Temperatura proizvodov / Temperatura proizvoda/ Temperature of product Prostorska temperatura /Sobna temperatura/ Ambient <input type="checkbox"/> Ohlajeno/Ohlađeno/ Chilled <input type="checkbox"/> Zmrzjeno/Smrznuto/ Frozen <input type="checkbox"/>		I. 22. Število pakiranj /Broj pakovanja/ Number of packages		
I. 23. Identifikacija pošiljke / Identifikacija pošiljke / Identification of consignment		I. 24. Vrsta pakiranja /Način pakovanja/ Type of packaging		
I. 25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namenjena / Commodities certified for ZA IZDELAVO HRANE ZA HIŠNE ŽIVALI/ZA IZRADU HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE/ FOR PETFOOD MANUFACTURING <input type="checkbox"/>				
I. 26. Za tranzit preko BiH/ Za provoz kroz BiH / For tranzit vis-a-vis BiH		I. 27. Za uvoz ali vstop v BiH/ Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>		
I. 28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities Številka odobritve obratov / Odobreni broj objekta/ Approval number of establishments _____				
Vrsta blaga / Vrsta pošiljke / Nature of commodity	Proizvodni obrat /Objekat za proizvodnju / Manufacturing plant	Neto masa / Neto težina / Net weight	Število pakiranj /Broj paketa / Number of packages	

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
---	--	-------

Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da sem prebral in razumel Odločbo o stranskih proizvodih živalskega porekla in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list" BiH številka 19/11), posebej pa 12. člen ali Uredbo (ES) št. 1069/2009, še posebej pa 10. člen le te, kot tudi Pravilnik o določanju veterinarsko-zdravstvenih pogojev za skladiščenje, uporabo, zbiranje, prevoz, identifikacijo in sledljivost, registracijo in odobritev obratov, dajanje na trg, uvoz, tranzit in izvoz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list BiH" številka 30/12), še posebej Prilogo X, Poglavja II, oddelek 1 in Prilogo XIV, Poglavje I ali Uredbo Komisije (EU) št. 142/2011 (1b), še posebej Prilogo X, Poglavja II, oddelek 1 in Prilogo XIV, Poglavje I ter potrjujem, da:/Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potrjujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog porijekla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik" BiH broj 19/11) a posebno član 12. ili Uredbu (EZ-a) br 1069/2009 a posebno član 10. istog, kao i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) posebno Dodatka X, Poglavlja II, odjeljak 1 i Dodatku XIV, Poglavlje I ili Uredbu Komisije (EU) br 142/2011 (1b), a posebno Dodatka X, Poglavlja II, odjeljak 1 i Dodatku XIV, Poglavlje I i potrjujem da:/ I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood the Decision on products of animal origin and their products not intended for human nutrition ("Official Gazette of BiH", No.19/11) and in particular Article 12. thereof or Regulation (EC) No. 1069 / 2009 and in particular Article 10. thereof, and the Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of plants, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) in particular Annex X, Chapter II, Section 1 and Annex XIV, Chapter I or Commission Regulation (EU) No 142/2011(1b), and in particular Annex X, Chapter II, Section 1, and Annex XIV, Chapter I, thereof and certify that:

II.1. predelane živalske beljakovine ali zgoraj navedeni proizvodi vsebujejo izključno predelane živalske beljakovine, ki niso namenjene za človeško prehrano, in ki so:/prerabene životinjske bjelančevine ili gore navedeni proizvodi sadrže isključivo prerabene životinjske bjelančevine koje nisu namijenjene za ljudsku ishranu i koji su:/ the processed animal protein or product described above contains exclusively processed animal protein not intended for human consumption that:

(a) pripravljene v obratu ali objektu, ki je odobren in pod nadzorom pristojnega organa v skladu s 25. členom Odločbe o stranskih proizvodih živalskega porekla in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list" BiH številka 19/11) ali 24. členom Uredbe (ES) št. 1069/2009 / pripravljeni u objektu odobrenom i koji je pod nadzorom nadležnog tijela u skladu s članom 25. Odluke o nusproizvodima životinjskog porijekla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik" BiH broj 19/11) ili članom 24.Uredbe (EZ-a) br 1069/2009 / **has been prepared in an establishment or plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on products of animal origin and their products not intended for human nutrition ("Official Gazette of BiH", No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009,**

in / i / and

(b) bile pripravljene izključno iz naslednjih živalskih stranskih proizvodov sesalcev / pripravljeni isključivo od sljedećih životinjskih nusproizvoda porijeklom od sisara / **has been prepared exclusively with the following animal by-products originated from mammals:**

bodisi/bilo/either⁽¹⁾ [-trupov in delov zaklanih živali, ali, v primeru lovne divjadi ali delov ubitih živali, ki so uporabni za prehrano ljudi, vendar niso namenjeni prehrani ljudi iz komercialnih razlogov; / -trupovi i dijelovi zaklanih životinja ili, u slučaju lovne divljači tijela ili dijelovi ubijenih životinja koji su upotrebljivi za ishranu ljudi, ali nisu namijenjeni ishrani ljudi iz komercijanih razloga; / carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption, but are not intended for human consumption for commercial reasons;

in/ali/ i/ili/ and/or⁽¹⁾ [-trupov in naslednjih delov, pridobljenih iz živali, ki so bile zaklane v klavnici in so bile ocenjene kot primerne za zakol za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom, ali iz trupov in naslednjih delov divjadi, ki je bila uplenjena za prehrano ljudi v skladu z zakonodajo Unije v skladu z veljavnimi predpisi v Bosni in Hercegovini : / [-trupovi ili dijelovi trupa životinja zaklanih u klaonicama nakon *ante mortem* pregleda koji su higijenski ispravni za ishranu ljudi, ili trupovi i dijelovi trupa lovne divljači, higijenski ispravni za ishranu ljudi u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini : / [carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an *ante-mortem* inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation:

- 1) trupi in deli živali, ki so zavrnjene kot neprimerne za prehrano ljudi v skladu z veljavno zakonodajo Bosne in Hercegovine, vendar niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali /dijelovi trupa, koji su ocijenjeni kao neupotrebljivi za ishranu ljudi u skladu s važećim propisima u Bosni i Hercegovini, ali na kojima nema nikakvih znakova bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation in force, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;]
- 2) glave perutnine /glave peradi / heads of poultry;]
- 3) kože, uključno z obrezki in cepljenci, rogovi in spodnji del okončin, uključno s prstnimi členki, karpalnimi in metakarpalnimi kostmi, tarzalnimi in metatarzalnimi kostmi živali, razen prežvekovalcev, ki so podvrženi testiranju na goveje spongiformne encefalopatije (BSE), prežvekovalcev, ki so bili testirani z negativnim rezultatom na goveje spongiformne encefalopatije (BSE) in bolezni Scrapie v skladu z veljavnimi predpisi s področja veterinarstva v Bosni in Hercegovini / kože uključujući odstranjene dijelove prilikom obrade koža, rogovi i noge, uključujući falange, karpalne i metakarpalne kosti, tarzalne i metatarzalne kosti kod životinja, osim preživara koji podliježu testiranju na goveđe spongiformne encefalopatije (BSE), preživara koji su testirani s negativnim rezultatom na goveđe spongiformne encefalopatije (BSE) i bolest Scrapie u skladu s važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini/ hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;]

in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-prašičje ščetine / čekinje svinja / pig bristles;]

in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-perje/ perje/ feathers;]

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-krvi živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali prek krvi, pridobljene iz živali, ki niso prežvekovalci in so bile zaklane v klavnici, potem ko so bile ocenjene kot primerne za zakol za prehrano ljudi na podlagi pregleda pred zakolom v skladu z zakonodajo Bosne in Hercegovine/krvlju životinja koje nisu pokazivale znakove bolesti prenosivih na ljude ili životinje, dobijenom od životinja osim preživara koje su zaklane u klaonici nakon što su po pregledu prije klanja smatrane pogodnim za klanje u svrhu ishrane ljudi u skladu sa zakonodavstvom Bosne i Hercegovine / blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-živalskih stranskih proizvodov, pridobljenih pri proizvodnji proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi, vključno z razmaščeniimi kostmi, ocvrtki ter blatom iz centrifug in separatorjev od predelave mleka;/nusproizvodi životinjskog porijekla koji proizlaze iz proizvodnje proizvoda namijenjenih za ishranu ljudi, uključujući odmaščene kosti, čvarke i mulj iz separatora ili centrifuge za preradu mlijeka;/ animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-proizvodov živalskega izvora ali živil, ki vsebujejo proizvode živalskega izvora, ki niso več namenjeni za prehrano ljudi iz komercialnih razlogov ali zaradi težav pri proizvodnji ali napak pri pakiranju ali drugih napak, ki ne predstavljajo tveganja za javno zdravje ali zdravje živali; / proizvodi životinjskog porijekla, ili hrana koja sadrži proizvode životinjskog porijekla, koji više nisu namijenjeni za ishranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog problema u proizvodnji ambalaže ili nedostataka ili drugih defekata od kojih nema opasnosti za zdravlje ljudi i zdravlje životinja; / products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-krvi, placente, volne, perje, dlake, rogovi, kosov spodnjih okončin in surovega mleka, pridobljenih iz živih živali, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali prek navedenega proizvoda; / krv, posteljica, vuna, perje, dlaka, rogovi, dijelovi kopita i sirovo mlijeko koji potiču od živih životinja koje ne pokazuju znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem tih proizvoda na ljude ili životinje; / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-vodnih živali in delov takšnih živali, razen morskih sesalcev, ki niso kazale nobenih znakov bolezni, prenosljivih na ljudi ali živali; / vodene životinje i dijelovi tih životinja, osim morskih sisara, koje nisu pokazivale znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje; / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-živalskih stranskih proizvodov iz vodnih živali, ki izvirajo iz obratov ali objektov za proizvodnju proizvodov za prehrano ljudi; /nusproizvodi životinjskog porijekla porijeklom od vodenih životinja iz objekata za proizvodnju proizvoda namijenjenih ishrani ljudi;/ animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-vodnih in kopenskih nevretenčarjev, razen patogenih vrst za ljudi ali živali / nusproizvoda od vodenih i kopnenih beskičmenjaka, osim patogenih vrsta za ljude ili životinje/ aquatic and terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals;]</p>		
<p>in/ali / i/ili / and/or⁽¹⁾ [-živali in delov teh živali, ki spadajo v živalski red Rodentia in Lagomorpha, razen snovi kategorije 1 iz člena 10. členu, točka a) alineja 3), 4) in 5) in snovi kategorije 2 iz člena 11 točka od a) do k) Odlučbe o stranskih proizvodih živalskega porekla in njihovih proizvodih, ki niso namenjeni prehrani ljudi ("Uradni list" BiH številka 19/11) ali snovi kategorije 1 iz člena 8(a) členu (iii),(iv) i (v) in snovi kategorije 2 iz člena 9(a) do (g) členu Uredbe (ES) št. 1069/2009 / životinja i njihovih dijelova iz Reda Rodentia i Lagomorpha, osim materijala Kategorije 1 kao što je navedeno u članu 10. tačka a) alineja 3), 4) i 5) ove Odluke i materijala Kategorije 2 kao što je navedeno u članu 11. tač. od a) do k) Odluke o nusproizvodima životinjskog porijekla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik" BiH broj 19/11) ili Kategorije 1 kao što je navedeno u članu 8(a) (iii),(iv) i (v) i materijala Kategorije 2 kao što je navedeno u članu 9(a) do (g) Regulative (EZ) No 1069/2009/ animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 10 (a) 3),4) and 5) and Category 2 material as referred to in Article 11 (a) to (k) of Decision on products of animal origin and their products not intended for human nutrition ("Official Gazette of BiH", No. 19/11) or Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of Regulation (EC) No 1069/2009;]</p>		
<p>(c) zgoraj opisane predelane živalske beljakovine sesalcev so namenjene izključno za proizvodnjo hrane za hišne živali, in so bile predelane po metodi številka: _____ (navesti številko metode od 1 do 5 ali 7), skladno s poglavjem III. priloge IV pravilnika o določitvi veterinarsko-zdravstvenih pogojev za skladiščenje, uporabo, zbiranje, prevoz, identifikacijo in sledljivost, registracijo in odobritev obratov, dajanje na trg, uvoz, tranzit in izvoz živalskih stranskih proizvodov in pridobljenih proizvodov, ki niso namenjeni za prehrano ljudi ("Uradni list BiH" številka 30/12) ali Uredba Komisije (EU) številka 142/2011 in: /gore opisani prerađeni protein životinjskog porijekla od sisara isključivo je namijenjen za korištenje u obliku hrane za kućne ljubimce, i bio je podvrgnut metodi broj: _____ prerađivanja (navesti broj metode od 1. do 5. ili 7), kao što je utvrđeno u Poglavlju III. Aneks IV, Pravilnika o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uslova za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog porijekla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi ("Službeni glasnik BiH" broj 30/12) ili Uredbi Komisije (EU) broj 142/2011, i: / the processed animal protein of mammals described above is exclusively intended for pet food production, and the processing method number: _____ (insert the method number from 1 to 5 or 7) as has been applied in accordance with the Section III Annex IV of Ordinance on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of registration, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette of BiH" No. 30/12) or Regulation (EC) no 142/2011, and:</p>		
<p>-predelane živalske beljakovine se prevažajo v zabojnikih, ki se ne uporabljajo za prevoz drugih živalskih stranskih proizvodov ali krme za rejne živali, ki se uporabljajo v prehrani ljudi, in /prerađeni životinjski protein se prevozi u predviđenim kontejnerima koji se ne koriste za prijevoz drugih nusproizvoda životinjskog porijekla ili hrana za životinje koje se koriste za proizvodnju hrane za ishranu ljudi, i / processed animal protein is transported in containers which are not used for transport of other animal by-products or animal feed for production animals intended for human consumption, and</p>		
<p>- odpošila se neposredno iz proizvodnega obrata živalskih stranskih proizvodov kategorije 3.: _____ (navesti identifikacijsko številko proizvodnega obrata) v obrat za proizvodnjo hrane za hišne živali v Bosni in Hercegovini /otprema se direktno iz prerađivačkog pogona za materijale iz Kategorije 3: _____ (navesti identifikacijski broj proizvodnog pogona) u pogon za proizvodnju hrane za kućne ljubimce u Bosni i Hercegovini _____ (navesti identifikacijski broj BiH proizvodnog pogona) / it is dispatched directly from manufacturing plant for animal by-products category 3: _____ (insert the identification number of the manufacturing plant) to pet food manufacturing plant in Bosnia and Herzegovina: _____ (insert the identification number of the BiH manufacturing plant).</p>		

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
<p>II.2. je pristojni organ pregledal naključni vzorec neposredno pred odpremo in ugotovil, da je skladen z naslednjimi standardi ⁽²⁾/nadležno tijelo je ispitalo slučajnim uzorkovanjem od najmanje pet uzoraka iz svake obrađene serije uzeti tokom ili nakon skladištenja u preradi i udovoljava sljedećim standardima ⁽²⁾/ the competent authority examined a random sample immediately prior to dispatch and found it to comply with the following standards⁽²⁾ :</p> <p>Salmonella: odsotnost/odsutni u / absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;</p> <p>Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 u/in 1 g;</p> <p>II.3. končni proizvod/krajnji proizvod/ the end product:</p> <p>bodisi/bilo/either ⁽¹⁾ [je bil zapakiran v nove ali sterilizirane vrečke/ je bio upakovan u nove ili sterilisane kese/ was packed in new or sterilised bags.]</p> <p>ali / ili/or⁽¹⁾ [se je v razsutem stanju prevažal v kontejnerjih ali drugih prevoznih sredstvih, ki so bili pred uporabo temeljito očiščeni in razkuženi/ [prevozen u rasutom stanju u kontejnerima ili prevoznim sredstvima koji su očiščeni i dezinfikovani prije upotrebe/ was transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected before use.]</p> <p>označenih z navedbo "NI NAMENJENO ZA PREHRANO LJUDI"/i nosi oznaku s natpisom "NIJE ZA ISHRANU LJUDI"/which bear labels indicating "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION";</p>		
<p>II.4. končni proizvod je bil skladišten v zaprtem skladišču / krajnji proizvod je skladišten u zatvorenom skladištu / the end product was stored in enclosed storage;</p>		
<p>II.5 so bili uvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev ponovne kontaminacije proizvoda s patogeni po obdelavi /za proizvod su sve mjere predostrožnosti poduzete kako bi se spriječila ponovna kontaminacija patogenim uzročnicima nakon obrade/ the product has undergone all precautions to avoid recontamination with pathogenic agents after treatment;</p>		
<p>II.6.</p> <p>bodisi/bilo/either ⁽¹⁾ [proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V Pravilnika, s katerim se določajo ukrepi za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij ("Uradni list BiH" številka 25/11 in 20/13) ali Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001, ali mehansko izkoščenega mesa, pridobljenega s kosti goveda, ovč ali koz; ter živali, iz katerih je pridobljen proizvod, niso bile zaklane po omamljanju z vbrižgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino. / [bilo da proizvod ne sadrži i nije proizveden od specifičnih rizičnih materijala definisanih u Aneksu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija ("Službeni glasnik BiH" broj 25/11 i 20/13) ili Aneksu V Uredbe (EZ) br. 999/2001 ili mehanički odvojenog mesa sa kostiju goveda, ovaca ili koza; te da životinje od kojih je nastao taj proizvod nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem gasa u šupljinu lobanje ili usmrčene istom metodom ili zaklane presijecanjem centralnog nervnog tkiva ubadanjem izduženog šipkastog pomagala u šupljinu lobanje;/ the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies ("Official Gazette" No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.]</p> <p>ali/ili/or⁽¹⁾ [proizvod ne vsebuje in ni pridobljen iz govejih, ovčjih ali kozjih snovi, razen tistih, pridobljenih od živali, ki so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi ali regiji, ki je opredeljena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE v skladu s 6. členom Pravilnika, s katerim se določajo ukrepi za preprečevanje, nadzor in izkoreninjenje transmisivnih spongiformnih encefalopatij ("Uradni list BiH" številka 25/11) ali 5(2) členom Uredbe (ES) št. 999/2001 / [proizvod ne sadrži i nije dobijen od govedih, ovčjih ili kozjih materija osim onih koje su dobijene od životinja koje su rođene, othranjene i zaklane u zemlji ili regiji koja je svrstana među one sa zanemarljivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija ("Službeni glasnik BiH" broj 25/11) ili članom 5(2) Uredbe (EZ) br. 999/2001/ the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6 of Rulebook laying out measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathies ("Official Gazette" No. 25/11) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.]</p>		

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health information	I 2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I 2.a
II.8. proizvodi izvirajo iz države ali dela države :/proizvodi dolaze iz zemlje ili dijela zemlje :/ products comes from a country or part of the country:		
v primeru predelanih živalskih beljakovin, za katero ne velja prepoved uvoza svežega mesa po veljavnih predpisih s področja veterinarstva v Bosni in Hercegovini / u slučaju prerađenih proteina životinjskog porijekla koja se ne nalazi na zabrani uvoza svježeg mesa prema važećim propisima iz oblasti veterinarstva u Bosni i Hercegovini;/ in the case of processed animal protein, which has not an import ban in force for fresh meat in accordance with applicable regulations in the field of veterinary in Bosnia and Herzegovina;		
Opombe / Opaske / Note		
(1) Neustrezno črtati / Nepotrebno precrtati / Keep as appropriate		
(2) Pri čemer / Gdje je: /Where:		
n = število vzorcev, ki se testira;		
m = mejna vrednost števila bakterij; rezultat preiskav so ustrezni, če število bakterij v vseh vzorcih ne presega vrednosti m;		
M = najvišja vrednost števila bakterij; rezultat preiskav so neustrezni, če je število bakterij v enem ali več vzorcih enako vrednosti M ali večji; in		
c = število vzorcev, pri katerih je število bakterij lahko med vrednostima m i M, vzorec se še vedno velja za ustreznega, če je število bakterij v drugih vzorcih m ali manj. /		
n = broj uzoraka za testiranje;		
m = granična vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra zadovoljavajućim ako broj bakterija u svim uzorcima ne prelazi vrijednost m;		
M = najviša dopuštena vrijednost broja bakterija; rezultat se smatra nezadovoljavajućim, ako je broj bakterija u jednom ili više uzoraka, M ili veći; i		
c = broj uzoraka kod kojih broj bakterija može biti između m i M, uzorak se i dalje smatra prihvatljivim ako je broj bakterija u ostalim uzorcima m ili manji. /		
n = number of samples to be tested;		
m = threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m;		
M = maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and		
c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less.		
Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska. /Pečat i potpis moraju biti različite boje od boje tiska. / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.		
Uradni veterinar / Ovlašteni/nadležni veterinar / Official veterinarian		
Ime (z velikimi tiskanimi črkami):/ Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters): _____		
Kvalifikacija in naziv/Kvalifikacija i titula: / Qualification and title: _____		
Datum:/Datum: / Date: _____	Podpis: / Potpis: / Signature: _____	
Žig:/Pečat: / Stamp: _____		